



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM TRADUÇÃO E INTERPRETAÇÃO
CHINÊS-PORTUGUÊS/PORTUGUÊS-CHINÊS (S.E.CHIN.)
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	2.º
Código da unidade curricular	PORT3102-321/322/323		
Nome da unidade curricular	Português VI		
Pré-requisitos	N/A		
Língua veicular	Chinês e Português		
Créditos	3	Horas lectivas presenciais	45
Nome de docente	Meng Ye	E-mail	mengye@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala N44, Edifício Wui Chi, Sede da UPM	N.º de contacto	8599-6871

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

O presente programa curricular tem como objectivo primordial o desenvolvimento de um conjunto abrangente de competências que possibilitem a compreensão de textos que utilizam linguagem corrente, tanto em contextos do dia a dia como em ambientes profissionais. Inclui, adicionalmente, a capacidade de interpretar descrições de acontecimentos, sentimentos e anseios. Salienta-se, ainda, a produção de textos claros e pormenorizados sobre uma vasta gama de temas de interesse pessoal, bem como a capacidade de redigir textos expositivos ou relatórios, com vista a transmitir informações de forma precisa ou a apresentar argumentos que sustentem ou contestem uma determinada perspectiva.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Os alunos deverão adquirir a competência para compreender textos que utilizam uma linguagem clara e acessível, aplicável tanto em contextos quotidianos como em ambientes profissionais;
M2.	Os alunos deverão ser capazes de compreender descrições detalhadas de acontecimentos, sentimentos e desejos;
M3.	Os alunos deverão demonstrar capacidade na elaboração de textos coerentes e bem estruturados sobre uma vasta gama de temas de interesse pessoal;
M4.	Os alunos deverão ser capazes de redigir textos expositivos ou relatórios que transmitam informação de forma clara e objectiva, apresentando argumentos que defendam ou contestem determinados pontos de vista.



Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4
P1. Aplicar de forma eficaz habilidades e técnicas de tradução à prática real.	✓			
P2. Aplicar de forma eficaz habilidades e técnicas de interpretação (CI e SI) à prática real.	✓			
P3. Aplicar de forma eficaz habilidades na língua portuguesa e chinesa à prática real.	✓			
P4. Possuir habilidades escritas, de comunicação oral e interpessoais adequadas.				✓
P5. Possuir habilidades de escrita adequadas em português e chinês.				✓
P6. Desenvolver a consciência de profissionalismo e trabalho em equipe.			✓	
P7. Trabalhar de forma independente para realizar tradução ou interpretação consecutiva/simultânea.		✓		
P8. Adquirir conhecimentos essenciais em língua portuguesa, literatura, história, etc.				✓
P9. Adquirir conhecimentos gerais em língua chinesa, literatura chinesa, direito, etc.				
P10. Adquirir conhecimentos e habilidades essenciais para operar computadores.		✓		
P11. Adquirir habilidades essenciais para realizar pesquisas acadêmicas.		✓		
P12. Desenvolver capacidade e desejo de aprender disciplinas novas ou de nível mais avançado.				✓
P13. Desenvolver capacidade e desejo de aprendizado ao longo da vida.				✓

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-2	Trabalho e profissão.	6
3-4	Tempo livre.	6
5-6	Saúde; Gastronomia.	6
7-8	Viagens e férias; Teste Intermédio.	6
9-10	Meio ambiente.	6
11-12	Sociedade de consumo.	6



13-14	Relações pessoais e interpessoais; Interculturalidade.	6
15	Exame.	3

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4
T1. Audição e compreensão de diálogos em língua portuguesa	✓	✓	✓	✓
T2. Realização de tarefas individuais ou em pares	✓	✓	✓	✓
T3. Actividades de compreensão e expressão orais	✓	✓	✓	✓
T4. Apresentações orais	✓	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE

Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “F” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Adequação e interesse da participação; A2. Realização das tarefas de ensino e aprendizagem; A3. Assiduidade.	30%	M1-M4
A4. Teste intermédio	30%	M1-M4
A5. Exame Final	40%	M1-M4

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO



Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.

Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Gonçalves dos Santos, S. (2015). Falar pelos Cotovelos B1/B2. Lisboa: Lidel.

Oliveira, Carla & Coelho, Luísa. Aprender Português 3: Nível B2. Lisboa: Texto Editores.

Pessoa, Beatriz & Monteiro, Deolinda (2011). Guia Prático dos Verbos Portugueses. Lisboa: Lidel.

Sena-lino, Pedro & João Manso Boléo, Maria (2016). Cidades do Mar: Nível B2. Porto: Porto Editora.

Tavares, Ana & Tavares, Marina (2012). Avançar em Português: Nível B2. Lisboa: Lidel.

Wang, Suoying & Lu, Yanbin 王鎖瑛, 魯晏賓(1999). 《葡萄牙語語法》 Gramática da Língua Portuguesa. Shanghai: 上海外語教育出版社

NB – No decurso das aulas serão fornecidos outros elementos bibliográficos, de acordo com as necessidades dos aprendentes.

Sítios da Internet:

<http://www.conjuga-me.net>

<http://www.flip.pt/FLiP-On-line/Conjugador>

<http://www.priberam.pt/DLPO/>

<http://www.youtube.com>



COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.